

500-1Z



151510

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Технічна допомога: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версія: 6.0

Дата підготовки: 2023-08-09

Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів	2
1.2	Вказівки щодо безпеки	3
1.3	Використання за призначенням	6
1.4	Використання не за призначенням	6
2	Загальна інформація	7
2.1	Відповідальність та гарантія	7
2.2	Захист авторських прав	7
2.3	Декларація про відповідність	7
3	Перевезення, упаковка та зберігання	8
3.1	Контроль доступу	8
3.2	Упаковка	8
3.3	Зберігання	8
4	Технічні параметри	9
4.1	Технічні дані	9
4.2	Функції приладу	9
4.3	Перелік складових частин приладу	10
5	Встановлення і експлуатація приладу	11
5.1	Встановлення приладу	11
5.2	Експлуатація приладу	13
6	Очищення	16
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення	16
6.2	Очищення	17
7	Можливі несправності	17
8	Утилізація	18



Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

УК

1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



НЕБЕЗПЕКА!

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Попереджувальне слово **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Попереджувальне слово **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

УВАГА!

Попереджувальне слово **УВАГА** вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

ПОВІДОМЛЕННЯ!

Символ **ПОВІДОМЛЕННЯ** ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

1.2 Вказівки щодо безпеки

Електричний струм

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.
- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.

- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

Горючі матеріали

- Ніколи не піддавати прилад впливу високої температури, наприклад, від плити, печі, відкритого вогню, приладів, що утримують тепло тощо.
- Регулярно чистити прилад, щоб уникнути небезпеки виникнення пожежі.
- Не накривати прилад, наприклад, алюмінієвою фольгою або серветками.
- Приладом слід користуватися тільки при використанні призначених для нього матеріалів та відповідних параметрів температури. Матеріали, харчові продукти та залишки їжі в приладі можуть загорітися.
- Ніколи не використовувати прилад поблизу горючих, легкозаймистих матеріалів, наприклад, бензин, спирт тощо. Високі температури призводять до випаровування цих матеріалів і в результаті контакту з джерелами запалювання вони можуть вибухнути.
- У кожному випадку перед початком відповідних дій з гасіння пожежі слід відключити прилад від джерела електричного живлення. Ніколи не гасити вогонь водою, коли прилад підключений до джерела електричного живлення. Після гасіння пожежі слід забезпечити достатню кількість свіжого повітря.

Гарячі поверхні

- Поверхні пристрою під час роботи нагріваються. Існує небезпека опіків. Висока температура також утримується після відключення.
- Не торкатися гарячих поверхонь пристрою. Слід користатися доступними елементами управління та ручками.
- Пристрій транспортувати та чистити лише після повного охолодження.
- Гарячі поверхні не обприскувати холодною водою або горючими рідинами.

Експлуатація лише під наглядом

- Пристрій можна експлуатувати лише під наглядом.
- Слід завжди триматися в безпосередній близькості від пристрою.

Обслуговуючий персонал

- Прилад може обслуговувати тільки кваліфікований та підготовлений спеціалізований персонал.
- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.

1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- Запікання, підсмажування, підігрівання та підтримання температури страв у відповідних контейнерах.

1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- Приготування страв без відповідних ємностей.

2 Загальна інформація

2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або ж якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятись від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

3 Перевезення, упаковка та зберігання

3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламацію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні. Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

4 Технічні параметри

4.1 Технічні дані

Назва:	Ліфт-Саламандра 500-1Z
№ арт.:	151510
Матеріал:	нержавіюча сталь
Кількість нагрівальних елементів:	1
Кількість зон нагрівання:	1
Діапазон температур до в °С:	400
Розміри решітки для гриля (шир. x гл.) в мм:	445 x 325
Потужність підключення:	2,8 кВт 230 В 50/60 Гц
Розміри:(шир. x гл. x вис.) в мм:	470 x 525 x 535
Вага в кг:	38,8

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін!

UK

Модель / характеристики

- Підключення пристрою: готовий до підключення
- Джерело тепла: променевий нагрівач
- Нагрівальний елемент з регулюванням по висоті
- Регулятор енергії: Simmerstat
- Ємність для збирання жиру
- Керування: ручка
- Контрольні лампочки:
 - нагрівання
 - Увімк./вимк.
- У комплекті: 1 решітка

4.2 Функції приладу

Salamander призначений для запікання, підсмажування і підтримання температури страв завдяки ефективним променевим нагрівачам, розташованим у верхній частині пристрою. Тепловіддачу можна регулювати за допомогою підйомника.

4.3 Перелік складових частин приладу

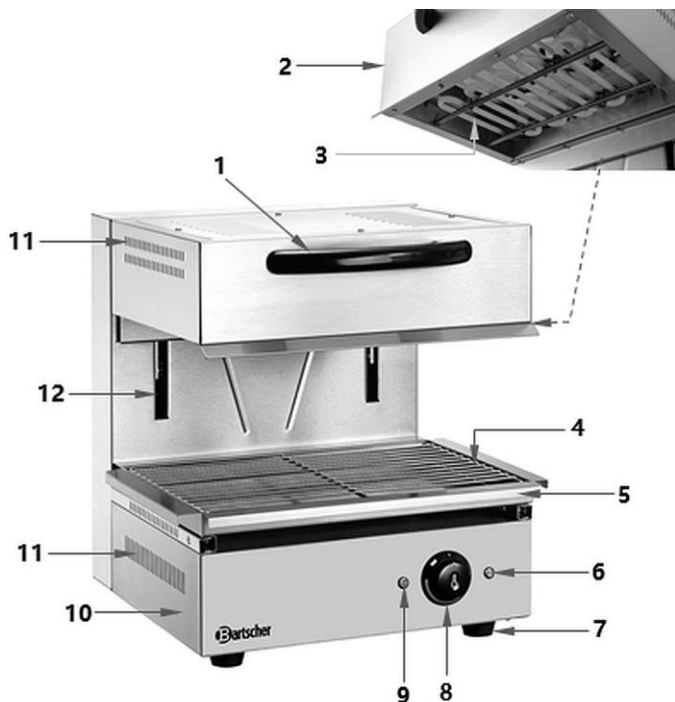


Рис. 1

- | | |
|---|---|
| 1. Тримач верхньої частини пристрою | 2. Верхня частина пристрою, регульована по висоті |
| 3. Променевий нагрівач | 4. Решітка для гриля |
| 5. Ємність для жиру | 6. Контрольна лампочка нагрівання (помаранчева) |
| 7. Ніжки (4х) | 8. Регулятор потужності |
| 9. Контрольна лампочка живлення (зелений) | 10. Нижня частина пристрою |
| 11. Вентиляційні отвори | 12. Напрямна для регулювання висоти |

5 Встановлення і експлуатація приладу

5.1 Встановлення приладу



ОБЕРЕЖНО!

Неправильне встановлення, налаштування, експлуатація, технічне обслуговування або неправильне поводження з пристроєм можуть призвести до травм у людей та пошкодження майна.

Розташування та встановлення, а також ремонт можуть проводитися тільки уповноваженою технічною службою відповідно до чинного законодавства в даній країні.

ВКАЗІВКА!

Виробник не несе відповідальності або гарантій за пошкодження, пов'язані з недотриманням норм або неправильним способом монтажу.

Розпакування / встановлення

UK

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



ОБЕРЕЖНО!

Небезпека задусення!

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розміщувати на поверхні з наступними властивостями:
 - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур

- досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
 - легкодоступна
 - яка має хорошу вентиляцію.
- Дотримуватись достатньої відстані від країв столу. Прилад міг би перекинутися і впасти.
 - Слід дотримуватися мінімальної відстані від горючих стін і предметів по 10 см з боку і 20 см ззаду.

Підключення до струму

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одинарної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.

5.2 Експлуатація приладу

Попереджувальні вказівки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека отримання опіків!

Пристрій і контейнери для страв сильно нагріваються під час роботи.

Для зняття страв слід використовувати рушники для посуду або захисні рукавички, стійкі до високих температур.

Під час готування страв решітка гриля і піддон для жиру сильно нагріваються.

Перед їх спорожненням і чищенням слід почекати поки решітка гриля і піддон для жиру охолонуть.

Після вимкнення пристрій залишається ще гарячим протягом тривалого часу.

Перед чищенням дайте пристрою охолонути.

Заборонено переставляти працюючий пристрій в інше місце.

УВАГА!

Приготування страв безпосередньо на решітці гриля може призвести до пошкодження пристрою.

Слід завжди використовувати відповідний термостійкий контейнер.

Поверхня пристрою може бути пошкоджена, якщо вона стикається з концентрованими кислотами, оцтовою есенцією, розчином кухонної солі, сумішами спецій.

Такі забруднення якщо можна слід негайно очищати.

Перед першим використанням

1. Перед першим використанням очистити пристрій та обладнання згідно з інструкціями, наведеними в розділі 6 «**Очищення**».
2. Пристрій і компоненти оснащення необхідно ретельно висушити.
3. Вставити ємність для жиру.
4. Помістити решітку гриля в ємність для жиру.

ПРИМІТКА!

Жир і залишки страв можуть потрапити в пристрій.

Під час роботи ємність для збирання жиру завжди повинна бути встановлена.

Робота пристрою

1. Підключити пристрій до відповідної одинарної розетки.

Загориться зелена контрольна лампочка живлення, яка буде світитися під час всього процесу роботи.



2. За допомогою ручки підняти верхню частину пристрою вгору.
3. Помістити підготовлені страви у відповідні ємності (тарілки, миски, форми для запікання тощо) на решітці гриля під інфрачервоним нагрівачем.
4. Потім за допомогою ручки опустити верхню частину пристрою з вбудованим інфрачервоним нагрівачем вниз настільки, щоб досягти необхідної відстані до страв.

Рис. 2

UK

Налаштування температури

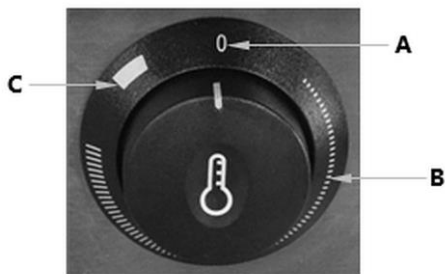


Рис. 3

- A** Положення ВИМК
- B** Плавне регулювання температури
- C** Налаштування «Безперервна робота»

Температуру до 400 °C можна безступінчато регулювати для кожної зони нагрівання.

Рекомендована температура становить приблизно 300 °C - 400 °C.

Встановлення і експлуатація приладу

Загориться помаранчева контрольна лампочка попереднього нагрівання, яка вказує на те, що пристрій нагрівається.

При досягненні заданої температури помаранчева контрольна лампочка нагрівання гасне, а інфрачервоний обігрівач автоматично вимикається.

Коли під час фази нагрівання температура падає, регулятор енергії знову вмикається, і пристрій знову нагрівається. Цей процес повторюється доти, доки регулятор енергії не буде встановлено в положення ВИМКН. або поки пристрій не буде вимкнено.

Якщо пристрій має використовуватися безперервно, необхідно вибрати параметр «Безперервна робота».

Розігрівання / підсмажування страв

1. За допомогою регулятора енергоспоживання встановити бажану температуру (обертанням за годинниковою стрілкою) або вибрати налаштування «Безперервна робота».
2. Слідкувати, щоб страви не торкалися інфрачервоного нагрівача.

ПОРАДА!

Цю відстань можна змінити в будь-який момент, переміщаючи верхню частину пристрою вгору або вниз.

3. Коли страви будуть готові, за допомогою ручки потягнути верхню частину пристрою вгору, щоб безпечно вийняти готові страви.

ПРИМІТКА!

Не слід застосовувати силу для регулювання висоти пристрою.

4. Готові страви в контейнерах зняти з решітки для гриля за допомогою кухонних ганчірок або термостійких рукавичок і подавати до столу.

Вимкнення пристрою

1. Якщо пристрій не використовується, регулятор енергії слід повернути в позицію «ВИМКНУТИ».
2. Відключити пристрій від мережі електроживлення, (вийняти вилку з розетки!).

Ємність для жиру / Решітка гриля

Пристрій оснащено ємністю для збору жиру та решіткою гриля.

1. Під час роботи необхідно слідкувати за ємністю для збирання жиру.
2. У разі потреби спорожнити піддон для жиру.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Під час готування страв решітка гриля і ємність для жиру сильно нагріваються!

Перш ніж знімати з пристрою і чистити, дайте піддону для жиру та решітці гриля охолонути.

3. Ємність для жиру та решітку для гриля очистити відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Очищення».

6 Очищення

6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

6.2 Очищення

1. У кінці робочого дня, пристрій слід ретельно очистити.
2. Зняти з пристрою холоду ємність для збирання жиру разом із решіткою гриля.
3. Зняти решітку гриля з ємності для збирання жиру.
4. Спорожнити ємність для збирання жиру.
5. Вимити решітку гриля і ємність для жиру теплою водою, додаючи м'який мийний засіб. Скористатися м'якою ганчіркою, губкою або щіткою для миття посуду.
6. Ретельно прополоскати очищені компоненти в чистій воді.
7. Очистити корпус пристрою за допомогою наявного у продажу м'якого засобу для знежирення поверхонь.

ВКАЗІВКА!

Дотримуватись вказівок виробника такого засобу для чищення!

8. Промиті поверхні ретельно висушити за допомогою чистої ганчірки.
9. У кінці висушити всі очищені частини і поверхні за допомогою м'якої ганчірки.
10. З'єднувальний кабель лише витерти злегка вологою ганчіркою.
11. Регулярно перевіряти вентиляційні отвори пристрою, а в разі забруднення очищати їх сухою пластиковою щіткою для миття посуду.
12. Встановіть ємність для жиру з решіткою для гриля в пристрій.

7 Можливі несправності

У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення роботі або помилок, що виникають під час роботи пристрою. Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру.


При цьому слід обов'язково вказати номер артикула, назву моделі та серійний номер. Ці дані можна знайти на номінальній таблиці пристрою.

Помилка	Можлива причина	Видалення
Пристрій підключено до електромережі, але зелена контрольна лампочка мережі не світиться.	Неправильно підключена вилка	Вийняти вилку і правильно вставити її в розетку
	Пошкоджено запобіжник	Замінити запобіжник
	Пошкоджена контрольна лампочка	Звернутися в сервісний центр
Пристрій підключено до електрики, температура встановлена, але не нагрівається	Пошкоджений регулятор енергії	Звернутися в сервісний центр
	Пошкоджений інфрачервоний нагрівач	Звернутися в сервісний центр
Контрольна лампочка нагрівання (помаранчева) не світиться, навіть якщо працює інфрачервоний нагрівач	Пошкоджена контрольна лампа нагріву	Звернутися в сервісний центр
Верхню частину пристрою не можна підняти або опустити	Регулювання висоти блоковане	Усунути перешкоди для регулювання висоти
	Пошкоджений механізм регулювання висоти	Звернутися в сервісний центр

UK

8 Утилізація

Електричні пристрої

	<p>Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.</p>
---	--

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.